

POLAK — CZŁOWIEK ROMANTYCZNY?



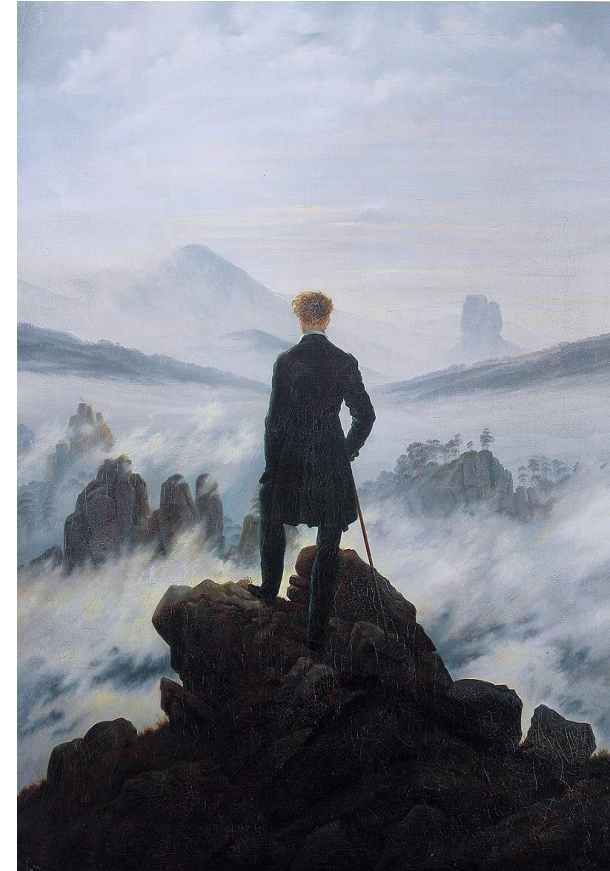
I polacchi sono
romantici?

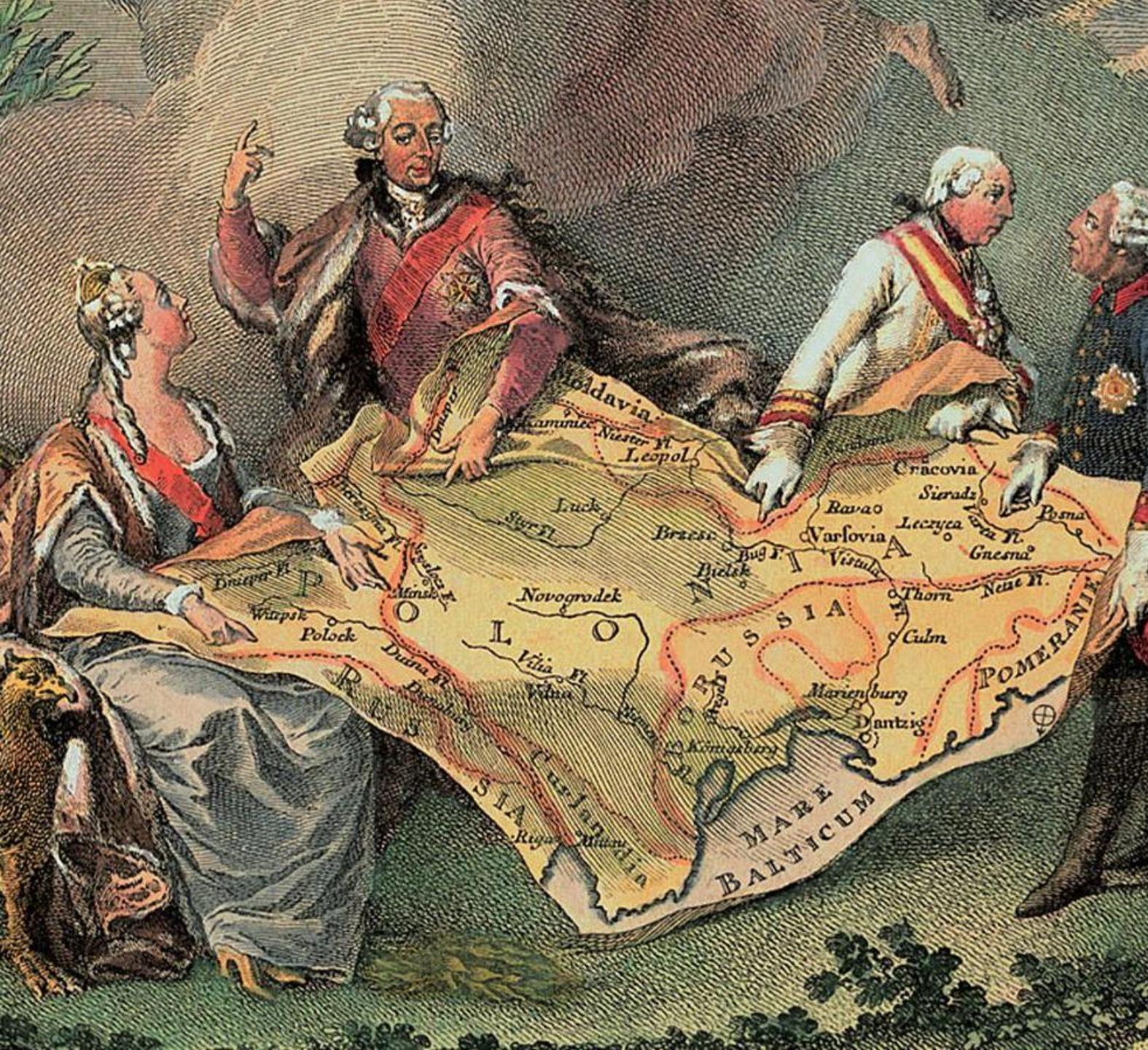
ROMANTYCZNY (ROMANTICO)

- Romansowy, skłonny do miłości i seksu, czuły (romantico, incline all'amore e al sesso, affettuoso)
- Nastrojowy (sentimentale)



- Związany z literackim romantyzmem (legato al romanticismo letterario)
- Zbuntowany indywidualista (individualista ribelle)
- Rewolucjonista (rivoluzionario)
- Walczący o ojczyznę (difensore della patria)
- Poeta





PARADYGMAT ROMANTYCZNY (IL MODELLO ROMANTICO):

- **Kultura dominująca w Polsce w XIX i XX wieku – wzorzec, zgodnie z którym najważniejszym celem stało się odzyskanie niepodległości, a zatem dobro narodu, a nie jednostki.**
- **Nella Polonia nel XIX e XX secolo divenne dominante un modello per cui l'obiettivo più importante era il ripristino dell'indipendenza e quindi il benessere della nazione piuttosto che quello dell'individuo.**
- **Początek tej dominacji – utrata przez Polskę niepodległości (1795 r.).**
- **Questa cultura iniziò a diffondersi con la perdita dell'indipendenza della Polonia (1795).**

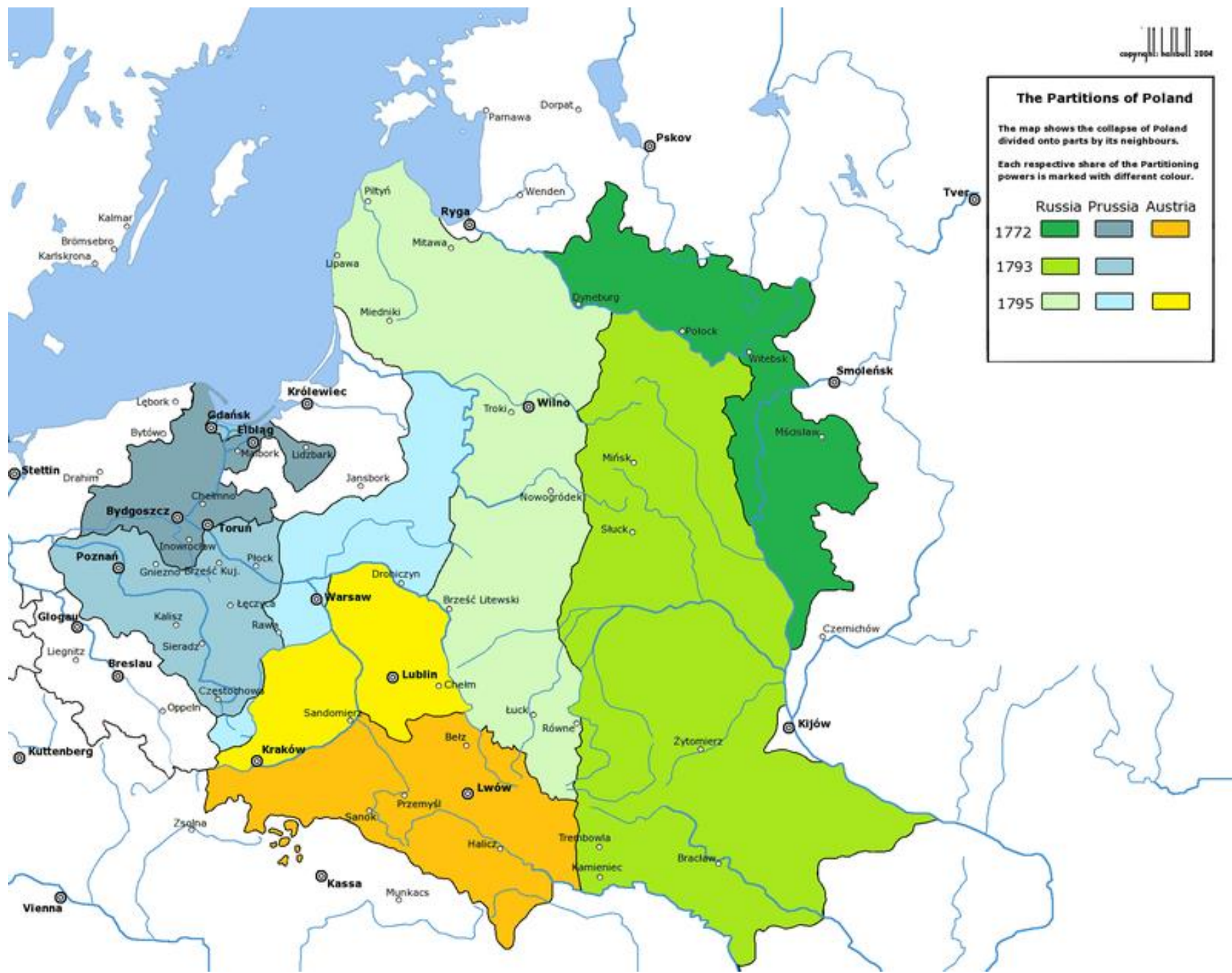


The Partitions of Poland

The map shows the collapse of Poland divided onto parts by its neighbours.

Each respective share of the Partitioning powers is marked with different colour.

	Russia	Prussia	Austria
1772			
1793			
1795			



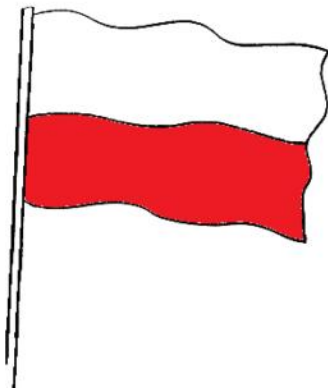


**DROGA DO ODZYSKANIA
NIEPODLEGŁOŚCI –
WALKA (STĄD TYRTEJSKI MODEL
LITERATURY)**

**LA STRADA VERSO L'INDIPENDENZA:
LA LOTTA (DA QUI IL MODELLO
LETTERARIO TIRTAICO)**

Polskie Symbole Narodowe

MAZUREK DĄBROWSKIEGO
HYMN NARODOWY



i simboli nazionali polacchi

HYMN POLSKI (MAZUREK DĄBROWSKIEGO)

IL'INNO POLACCO (LA MAZURKA DI DĄBROWSKI)

Jeszcze Polska nie zginęła,
Kiedy my żyjemy.
Co nam obca przemoc wzięła,
Szablą odbierzemy.

La Polonia non è ancora morta,
mentre noi viviamo.
Ciò che la violenza straniera ci ha tolto,
lo riprenderemo con la sciabola.





Droga do odzyskania niepodległości - wiara (stąd model mesjanistyczny, wedle którego Polska ma powtarzać dzieje Chrystusa – umarła aby zmartwychwstać i przynieść wolność światu).

La strada per la riconquista dell'indipendenza è la fede (da qui il modello messianico, secondo il quale la Polonia deve ripetere la storia di Cristo: morire per risorgere e portare la libertà al mondo).



JAN STYKA: *POLONIA*







ADAM MICKIEWICZ



JULIUSZ SŁOWACKI



ZYGMUNT KRASIŃSKI

Poeta stał się prorokiem i przywódcą (Polacy używali dla niego specjalnego określenia: wieszcz). Wkrótce po ich śmierci otoczono kultem trzech najwybitniejszych romantycznych poetów-wieszczów.

Il poeta divenne un profeta e un leader (i polacchi gli riservavano il termine *vate*). Poco dopo la loro morte, i tre più eminenti poeti romantici divennero oggetto di un vero e proprio culto.



ADAM MICKIEWICZ

Twórca i „prawodawca” polskiego romantyzmu. Autor dzieł nawołujących do walki (*Reduta Ordon*), mesjanistycznych (*Dziady*) i nostalgicznie wspominających opuszczoną ojczyznę (*Pan Tadeusz*).

Creatore e "legislatore" del romanticismo polacco. Autore di opere che invitano alla battaglia (*La ridotta di Ordon*), messianiche (*Gli avi*) e di un romanzo in versi sulla patria ritrovata (*Il messer Matteo*).



JULIUSZ SŁOWACKI

Poeta i dramaturg tworzący własną wizję dziejów Polski i jej przyszłości (*Balladyna*, *Król Duch*). Mistrz ironii romantycznej.

Poeta e drammaturgo che seppe creare una propria visione della storia della Polonia e del suo futuro (*Balladyna*, *Re Spirito*). Maestro dell'ironia romantica.



ZYGMUNT KRASIŃSKI

Filozofujący twórca ukazujący problemy polskiego romantyzmu w europejskiej perspektywie. Dramaturg (*Nie-Boska komedia*), i mesjanistyczny poeta (*Przedświt*).

Scrittore filosofico capace di presentare i problemi del romanticismo polacco in una prospettiva europea. Drammaturgo (*La Commedia non divina*) e poeta messianico (*Prealba*).





Wściekłe Wieszcze

i Norwid jeszcze



HISTORIA OPARTA NA FAKTACH
NADWYRAZ.COM



Vati arrabbiati

«Perché ogni volta che succede qualcosa, ci siete sempre di mezzo voi?»

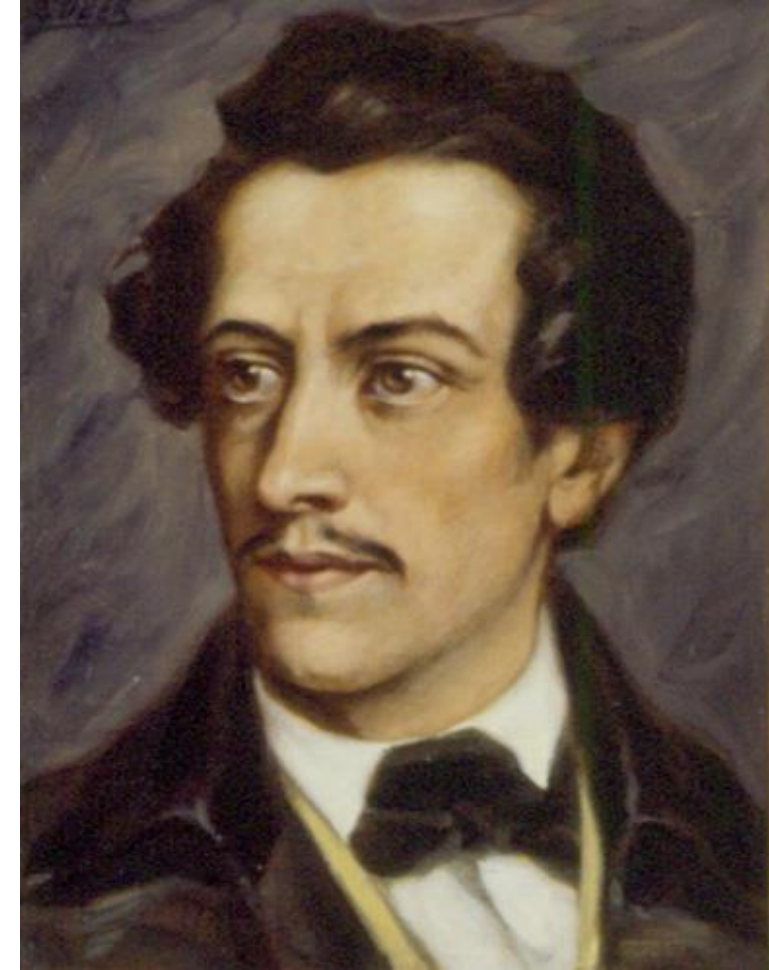
JULIUSZ SŁOWACKI

NELL'ALBUM DI ZOFIA BOBRÓWNA

Che a me Zośka non chieda dei versi,
perché quando farà ritorno in patria,
a Zosia dirà versi ciascun fiore,
intonerà una canzone ogni stella.
Prima che il fiore sfiorisca, che la stella cada,
ascolati – son quelli i migliori poeti.

La stelle azurre, i fiorellini rossi
per te poemi interi comporranno.
Io direi quello che dicono loro,
perché da essi ho imparato a parlare;
ché presso l'onde d'argento dell'Ikwa
un tempo fui, come Zośka, bambino.

Ed oggi sono giunto lontano dalla patria
e un destino infelice più lontano mi spinge.
Portami, Zośka, da quelle stelle le luci,
portami, Zośka, da quei fiori i profumi,
ch'io mi rifaccia giovane bisogna.
Ritornami di là – come dal cielo.



[W PAMIĘTNIKU ZOFII BOBRÓWNY]

Niechaj mię Zośka o wiersze nie prosi,
Bo kiedy Zośka do ojczyzny wróci,
To każdy kwiatek powie wiersze Zosi,
Każda jej gwiazdka piosenkę zanuci.
Nim kwiat przekwitnie, nim gwiazdeczka zleci,
Słuchaj – bo to są najlepsi poeci.

Gwiazdy błękitne, kwiateczki czerwone
Będą ci całe poemata składać.
Ja bym to samo powiedział, co one,
Bo ja się od nich nauczyłem gadać;
Bo tam, gdzie Ikwy srebrne fale płyną,
Byłem ja niegdyś, jak Zośka, dzieciną.

Dzisiaj daleko pojechałem w gości
I dalej mię los nieszczęśliwy goni.
Przywieź mi, Zośko, od tych gwiazd światłości,
Przywieź mi, Zośko, z tamtych kwiatów woni,
Bo mi zaprawdę odmłodnieć potrzeba.
Wróc mi więc z kraju taką – jakby z nieba.

Trand. Luciana Grazzi





- Literatura stała się najważniejszą ze sztuk, jednak podobny przekaz niosły także teatr, muzyka czy malarstwo. Pojawiał się on w sztuce wysokiej i popularnej.
- La letteratura divenne la più importante delle arti, ma anche il teatro, la musica o la pittura trasmisero un messaggio simile. Il messaggio compare sia nell'arte alta che in quella popolare.



1797

1807-1812

1830

1846

1848

1863

1905

1914-1918

1939-1945

1980-1981

1989

Paradygmat romantyczny
dominował w kulturze
polskiej przez dwa wieki,
nasilając się wtedy, kiedy
Polacy walczyli o wolność.

Il modello romantico ha
dominato la cultura polacca
per due secoli,
intensificandosi nei
momenti in cui i polacchi
hanno combattuto per la
libertà.

- NOI SIAMO IL POPOLO ELETTO!
- MA NOI LO SIAMO DI PIÙ!



- Dlatego romantyzm pozostaje dla Polaków najważniejszą tradycją, do której powracają.
- **Per questo il Romanticismo rimane la tradizione più importante per i polacchi, sulla quale ritornano.**



ŹRÓDŁA ILUSTRACJI:

- <https://www.tanie-loty.com.pl/blogi/8361-5-pomyslow-na-romantyczny-walentynkowy-wyjazd.html>
- <https://spskudzawy.pl/flaga-godlo-hymn-jak-dbac-o-symbole-narodowe,333.pl>
- https://www.wbp.wroc.pl/wbp/pl/?option=com_content&view=article&id=3502
- <https://muzeumromantyzmu.pl/>
- https://pl.pinterest.com/victoria_1D/wieszcze/
- https://www.wbp.wroc.pl/wbp/pl/?option=com_content&view=article&id=3502
- <https://nadwyraz.com/wsciekle-wieszcze-plakat-b2#galleryName=productGallery.imageNumber=3>
- [https://www.facebook.com/TygodnikPolityka/photos/historia-bardziej-nasza-rys-@\[128803393721:274:and/10155382864348946/](https://www.facebook.com/TygodnikPolityka/photos/historia-bardziej-nasza-rys-@[128803393721:274:and/10155382864348946/)
- Wikipedia

